



**Asociatia de prietenie
« Ille et Vilaine – Sibiu »**

**RAPORT DE ACTIVITATE
pe anul 2007**

CUPRINS

- I. Preambul
- II. Dezvoltare rurala – turism
- III. Educatie – CDI
- IV. Copil – familie
- V. Cultura
- VI. Tineret
- VII. Parteneriate - Retele
- VIII. Casa Ille et Vilaine – Mediateca
- IX. Activitati diverse

I. Preambul

Pentru asociatia noastra anul 2007 a fost, din mai multe puncte de vedere, foarte special. In primul rand pentru ca Romania a devenit membra a Uniunii europene, apoi pentru ca Sibiu a fost Capitala culturala europeana si, nu in ultimul rand, pentru ca asociatia si-a adaptat, in urma Adunarii generale din luna mai, viziunea si obiectivele la necesitatile actuale ale societatii romanesti.

Aderarea Romaniei la UE ne-a determinat sa gandim si sa asezam in coordonate noi actiunile si proiectele indreptate spre comunitatile rurale din judet. Statutul de Capitala culturala europeana al Sibiului ne-a implicat mai ales datorita a doua misiuni pe care le avem : aceea de a gestiona Casa Ille et Vilaine, spatiu de intalniri si manifestari culturale, si cea de organizator si mediator de evenimente culturale.

APIVS si-a inceput activitatea ca asociatie de prietenie, a evoluat apoi spre misiuni de cooperare, atunci cand s-au conturat unele tematici prioritare, iar in prezent considera ca se poate defini drept o asociatie de dezvoltare teritoriala, care foloseste cu deosebire instrumentele si oportunitatile cooperarii internationale.

O decizie importanta a Adunarii generale precedente a fost aceea de a stabili un nou tip de relatie cu asociatiile din comunele romanesti care au parteneri in Ille et Vilaine. Experienta a dovedit ca aceste relatii trebuie personalizate pentru a raspunde mai bine fiecarui partener, in functie de nevoile si de dorintele exprimate. Astfel aceste asociatii au pentru noi un statut de partener liber sa decida modul de colaborare pe care il doreste cu asociatia noastra. Aceasta nu exclude ca, in paralel, comunele din reseaua de infratiri sa beneficieze de sprijinul nostru in actiuni comunitare.

Pentru anul 2007 APIVS si-a inregistrat toate actiunile sale in cateva programe cadru. Trei dintre aceste programe sunt subventionate de Consiliul General Ille et Vilaine prin acordul de cooperare descentralizata semnat cu Judetul Sibiu, cu Asociatia Solidarité 35 Roumanie si cu Asociatia noastra. Aceste programe se numesc : Dezvoltare rurala – turism, Educatie – CDI si Copil – familie.

Prin celelalte programe : Cultura, Tineret, Mediateca, Retele etc. APIVS a incercat sa-si indeplineasca si alte obiective prevazute in statut, sa realizeze sau sa sprijine unele actiuni beneficiind de parteneriate cu structuri din Ille et Vilaine, actiuni care nu sunt subventionate in mod direct de Consiliul General Ille et Vilaine in cadrul cooperarii descentralizate.

Aceasta delimitare intre programe subventionate si nesubventionate se explica prin aceea ca domeniile sustinute prin cooperarea descentralizata trebuie sa se inscrie in competentele unui Consiliu General.

In anul 2007 Consiliul Judetean Sibiu nu a reusit sa gaseasca modalitatea prin care sa detaseze o persoana la APIVS, asa cum s-a angajat prin Acordul de cooperare. Aceasta persoana ne este in continuare foarte necesara pentru a coordona programul Dezvoltare rurala – turism, dar legislatia administratiei romanesti este inca ambigua in privinta parteneriatului public – privat, in special in ce priveste relatia cu ONG – urile. Este inca nevoie, pe langa o evidenta vointa politica, de un pic de

curaj si de profesionalism din partea cadrelor din administratie pentru a construi un adevarat parteneriat cu sectorul asociativ

II. Dezvoltare rurala – turism

Parteneriatul cu Camera de agricultura din Ille et Vilaine si cu cea din regiunea Marea Polonie a continuat si in anul 2007, si a fost cofinantat printr-un proiect SGAR – MAE. Tematica abordata a fost cea a organizarii agricultorilor in structuri profesionale si economice : cooperative, grupuri de producatori, camere de agricultura.

Toate actiunile au fost pregatite si sustinute impreuna cu parteneri ai APIVS din Grupul de actiune pentru dezvoltarea agriculturii (GADA)

In perioada 26 – 28 mai s-a desfasurat la Agnita un seminar despre camerele de agricultura, cu participarea partenerilor din Franta si Polonia si intalniri la Consiliul judetean cu cadre din agricultura judetului.

La inceputul lunii septembrie, cu ocazia salonului de furaje si initiative rurale (SAFIR) din Ille et Vilaine am organizat deplasarea la Rennes a unei delegatii de crescatori de animale din judet.

Ultima actiune din aceasta serie a avut loc in perioada 10 – 12 decembrie si a constat in intalnirea in Polonia a unei delegatii de agricultori din judet cu reprezentanti ai agricultorilor din Ille et Vilaine si din Powiatul Kalisz din regiunea Marea Polonie.

In contextul posibilitatii ca Romania sa acceada la fonduri comunitare pentru agricultura si dezvoltare rurala am considerat ca orice formare si informare care ar putea veni pe calea cooperarii judetului Sibiu cu Ille et Vilaine va fi utila. Am realizat astfel un prim proiect in beneficiul celor care sunt interesati de abordarea LEADER, "Primii pasi in definirea si animarea unui teritoriu leader", in cadrul caruia am beneficiat de prezenta animatoarei GAL-ului « Pays de Redon », Melanie Dumoulin. Am organizat intalniri cu animatori si reprezentanti ai parteneriatelor din judet la Gura Riului si la Miercurea Sibiului.

APIVS a incercat, punand impreuna Casa corpului didactic, Asociatia Sibiel 2000, Primaria Saliste si ATRT sa creeze un punct de informare si animare rurala la Sibiel, in cadrul CDI. O finantare obtinuta de Corps Nuds din partea MAE francez ne-a dat posibilitatea sa achizitionam material documentar si echipament tehnic de stricta necesitate. Proiectul nu si-a atins insa finalitatea, printre altele din lipsa unui angajat specializat pentru acest post si a unei structuri de coordonare locala.

In principal datorita schimbarilor care au avut loc in structura de conducere si la nivelul executivului din Asociatia Turism Rural Transilvan, principalul nostrum partener in domeniu, in anul 2007 nu a fost utilizata linia de finantare prevazuta in proiectul SGAR – MAE. ATRT nu a reusit sa propuna actiuni in spiritul proiectului si al obiectivelor celor doua asociatii.

III. Educatie - CDI

In anul 2007 am continuat pe de o parte politica de dotare cu echipament de prima necesitate a unor noi CDI – uri, iar pe de alta am incercat noi abordari in sprijinirea retelei de centre de documentare si informare din judet.

Am dorit ca prin dotarile pentru noile CDI uri sa ne adresam unor scoli dintr-un teritoriu coerent, de tip leader, in scopul de a cunoaste acest teritoriu si de a ne face cunoscuti in vederea unor proiecte viitoare din domeniul educatiei, si nu numai.

Am abordat asadar scolile din Porumbacu de jos, Racovita, Turnu Rosu si Boita. Am alaturat apoi si comuna Poplaca care a dat dovada de dinamism in amenajarea centrului si avea nevoie de sprijin.

Dotarea a constat dintr-o combina muzicala, un DVD player, un televizor si un flipchart.

Cum proiectul CDI a ajuns la « viteza de croaziera » in sensul ca a fost integral asumat de Ministerul educatiei si cercetarii, a venit momentul si pentru cooperarea noastra sa faca o evaluare a actiunilor sale din acest domeniu. Au avut loc doua evaluari ale CDI urilor in care ne-am implicat de-a lungul timpului, una tehnica, metodologica, facuta de un fost documentarist Dna Daniele Botrel si una privind cooperarea pentru implementarea si dezvoltarea conceptului, facuta de Beatrice Chancereul. Au fost vizitate astfel comunele : Seica Mare, Mosna, Birghis, Bruuiu, Orlat, Apoldu de jos, Sura Mare si Micasasa,

In ideea unui parteneriat intre trei tari pe tema Centrelor de documentare si informare am incercat sa construim un proiect cu cofinantare SGAR - MAE in care sa atragem Alianta franceza din Veliko Tarnovo – Bulgaria. Demersurile noastre s-au bucurat de sprijinul Ambasadei Frantei la Sofia dar partenerul bulgar nu a reusit sa convinga administratia locala de beneficiile unui astfel de proiect pentru elevii si profesorii din Veliko Tarnovo.

Editia 2007 a Universitatii de vara s-a desfasurat atat in Sibiu cat si in comunele Mosna, Birghis si Orlat. Experienta acestei editii a intarit pentru asociatia noastra ideea ca trebuie tinut cont de particularitatile din mediul rural, unde varsta grupului tinta si nivelul de cunoastere a limbii franceze sunt mai reduse in raport cu orasul Sibiu. S-a nascut astfel ideea de a crea doua categorii in cadrul conceptului, una pentru comune, numita Ateliere de vara si avand un caracter preponderent ludic si de animatie, iar cealalta adresata liceenilor din Sibiu, pastrand caracteristicile unei universitati de vara.

IV. Copil - familie

In acest domeniu anul 2007 a insemnat clarificarea pentru APIVS in privinta tematicii Centre de timp liber (Centre de loisir). Astfel asociatia noastra a identificat 4 demersuri diferite in cadrul acestei tematici: 1 - Centre de loisir la Sibiu, unde APIVS este purtator de proiect alaturi de Asociatia Rennes – Sibiu; 2 - Centre de loisir in comune, unde este acompaniator al unui purtator de proiect local; 3 –

Catalizator si facilitator pentru crearea unei structuri la nivelul Sibiului pentru dezvoltarea conceptului;
4 – Formator autorizat de animatori pentru centre de loisir.

Prezenta unui animator francez, Sylvain Desrousseaux, pentru mai multe luni in Sibiu ne-a favorizat reflectii si dezbateri care au avut ca finalitate clarificarea rolurilor APIVS in acest domeniu.

In perioada ianuarie - februarie 2007 am organizat formari de animatori cu formator român, iar in perioada martie-aprilie cu formatori francezi, in colaborare cu Asociatia de infratire “Rennes – Sibiu”.

In a doua jumatate a lunii iulie 2007 am organizat Centre de loisir la Sibiu in scolile nr. 6, 18 si 20, precum si la Rasinari, Orlat si Rîu Sadului, in colaborare cu asociatia « Solidarité 35 Roumanie » si Asociatia de infratire « Rennes – Sibiu »

V. Cultura

In perioada 14 - 22 februarie 2007 am organizat o expozitie de broderie si pictura pe faianta « Traditie si modernitate in arta bretona ». Actiunea s-a desfasurat in parteneriat cu Asociatia « Solidarité 35 Roumanie » si Muzeul ASTRA Sibiu. Au expus Pascal Jaouen, Mik Jegou, artisti bretoni.

Cu ocazia aniversarii a 13 ani de la inaugurarea Casei Ille et Vilaine (24 februarie) am organizat momentul « Buna seara si... o cana cu vin ». Momentul a fost compus din lansarea romanului « Drumul » si vernisajul expozitiei personale de pictura ale artistului azar Zahan. Hélène Samzun la vioara si Bob Bales la chitara au sustinut un concert de muzica franceza si irlandeza.

Saptamâna francofoniei s-a desfasurat sub genericul « Francofonie si diversitate culturala » si a cuprins:

- Un mini-concert de muzica clasica francofona sustinut de grupul ale Liceului “ Octavian Goga”
- Un concurs pentru elevi : “Jurnal francofon”
- Un spectacol de teatru in limba franceza “Le Roi se meurt” sustinut de un artist francez.

In parteneriat cu Asociatia “Solidarité 35 Roumanie”, Scoala de muzica « Accordance » din Pacé, Franta, Colegiul « Gheorghe Lazar » si Sala Thalia am prezentat spectacolul « Conte musical 2007 » / « Poveste muzicala 2007 ». Este vorba de un spectacol de muzica si povestire dupa doua legende , una bretona, « Kraspek et l’Emborné » si una româneasca, “Sfarma Piatra”
Elevii corului Liceului « Gheorghe Lazar » au sustinut apoi in Ille et Vilaine acelasi spectacol in mai multe comune.

Sarbatoarea Internationala a Muzicii - Fête de la Musique a facut parte din proiectul « Sibiu 2007 » si am organizat-o in parteneriat cu « Solidarité 35 Roumanie », Ambasada Frantei si Teatrul « Gong »
Pe parcursul a doua zile 20 si 21 iunie au avut loc urmatoarele manifestari:

- Spectacolul « Le violon de Babel » la Teatrul « Gong » cu un grup de 6 muzicieni bretoni;

- Un atelier de invatare a dansurilor bretone in Pavilionul din Parcul Subarini - cu o profesionista din Bretania.
- Un concert in Piata Mare la care au participat trupele de muzica « Gomm » din Franta si « Buricul Pamântului » din Sibiu si « Holograf »
- Mini-concerte pe strazile din Sibiu – grupul de copii de la Orlat, grupul de tineri « Dance ».

Inclusa in calendarul Sibiu 2007, actiunea «Quartiers d'été»/ Cartiere de vara, a fost transpusa in orasul nostru de Asociatia de infratire Rennes – Sibiu. Au participat 72 de tineri francezi din departamentul Ille et Vilaine si 25 de tineri de la Liceul « Brukenthal » si Colegiul « Gheorghe Lazar ». Proiectul s-a concretizat intr-un festival de animatii si concerte sustinut de trupe de tineri francezi, desfasurat in Parcul tineretului in perioada 1, 2, 3 august – 5 august

Participarea grupului Bagad « Les Perrières » din Cesson Sévigné Franta la Festivalul « Cântecele muntilor » a fost inca o premiera a anului 2007. In parteneriat cu Centrul creatiei populare « Junii Sibiului » au avut loc spectacole pe scenele din Sibiu si Agnita, un atelier de invatare a dansurilor bretone si o seara bretona cu galete in 4 august 2007 la Casa Ille et Vilaine.

In parteneriat cu Asociatia « Arsenic » Franta si Asociatia « 2580 » am gazduit, in perioada 4 octombrie – 4 noiembrie, o expozitie multimedia Thierry Kuntzel, in cadrul proiectului « Arii de conflu(x)enta.

In perioada 1 – 3 noiembrie am organizat Festival de Teatru International Francofon Studentesc « Ensemble en 2007 »/ « Impreuna in 2007 », cu participarea trupelor de studenti din Romania (Târgu Mures si Bacau) precum si din Franta, Belgia si Ucraina. Proiectul s-a desfasurat in colaborare cu Primaria Sibiu si Teatrul « Gong ».

VI. Tineret

Activitatea din domeniul tineret s-a aflat in anul 2007 sub semnul continuitatii, reeditandu-se actiuni deja cunoscute de grupul tinta.

Astfel am organizat editia a III a a concursului foto, avand genericul « Clipe », cu particularitatea ca lucrarile au fost alb – negru.

Editia 2007 a concursului de orientare turistica si cultura generala « Chasse au trésor » s-a desfasurat la inceputul lunii august, la Turnu Rosu. De aceasta data am beneficiat de un sprijin deosebit, atat logistic cat si material, din partea Scolii generale si a Primariei din localitate.

Am continuat si in anul 2007 sa gazduim Centru de tineret Sibiu, in parteneriat cu Directia judeteana de tineret.

In urma vizitei la Centru Regional de Informare pentru Tineret Bretania a aparut ideea de a ne implica in realizarea unor puncte de informare in cadrul CDI urilor din judet. Tema trebuie tratata cu precautie inrucat nu se cunoaste inca o politica in domeniul tineretului, la care cooperarea noastra sa vina cu contributia specifica.

VII. Parteneriate – Rețele

În acest capitol vor fi menționate pe scurt principalele acțiuni pe care APIVS le-a întreprins în cadrul diferitelor rețele din care face parte. Este vorba în primul rând de rețeaua comunelor înfrățite, apoi de rețeaua asociațiilor care activează în spațiul francofon, apoi de rețeaua multiplicatorilor de informație europeană, rețeaua parteneriatelor pentru dezvoltare rurală, la nivel intra și inter – județean, rețeaua ONG – urilor implicate în dezvoltarea societății civile și altele.

În perioada 2 – 4 februarie am primit vizita Dnei Clotilde Tascon – Mennetrier, vicepreședinte cu relațiile internaționale al Consiliului General Ille et Vilaine. O serie de întâlniri cu asociația noastră și cu Dnul Martin Bottesch, președintele Consiliului județean, a dus la semnarea în 4 a unei convenții care specifică axele de cooperare și subvențiile alocate.

APIVS a asigurat medierea noilor relații dintre comune din județ și din Ille et Vilaine :

Pentru binomul St Gilles - Turnu Rosu am acționat pentru crearea unui grup de inițiativă în comuna noastră și pentru asigurarea comunicării de informații și puncte de vedere între reprezentanții celor două comune. În plus pentru Școala din Turnu Rosu am mediat primele contacte cu o școală din St Gilles în vederea unui proiect Comenius.

În cazul parteneriatului Bedee – Biertan am făcut în mare același lucru, cu precizarea că în acest caz a fost necesară aducerea la ritmuri de structurare și acțiuni comparabile între cei doi parteneri, întrucât partea franceză are tendința să accelereze unele.

Tremblay – Mosna este un parteneriat care a trecut de faza de tatonare și începe să reflecteze la proiecte comune.

Eforturile de a reînnoa relațiile dintre Chateaubourg și Gura Riului, pareau să aibă succes la începutul anului 2007, dar undeva fie o comunicare insuficientă, fie interesul scăzut al vreuneia din părți, fie acestea amândouă au adus iarăși lucrurile într-un punct mort.

În măsura în care a fost solicitată, APIVS a participat la mesele rotunde sau la întâlnirile de lucru ale celorlalte parteneriate, cu ocazia vizitelor în România. Astfel în anul 2007 au avut loc întâlniri la Marpod în perioada 7 – 14 august, la Sibiel pe 15 august când a fost oficializată înfrățirea cu Corps Nuds și la Biertan în perioada 2-6 octombrie,

În vederea organizării unei conferințe franco – române pe tema intercomunalității Ambasada Franței ne-a solicitat să facem parte din comitetul de pilotaj al acțiunii, alături de Institutul de politici publice, Ministerul Administrației și Internelor și Asociația orașelor din România. Ulterior am asigurat și organizarea logistică a conferinței la Sibiu, în perioada 5- 6 aprilie.

În calitate sa de ONG reprezentativ, asociația noastră a fost invitată la dezbaterile privind autoreglementarea sectorului asociativ și la inițierea unui cod de conduită al ONG, dezbateri care au fost organizate de Centrul pentru resurse asociative din București.

Al treilea forum al cooperării descentralizate franco – române a avut loc la Nantes în perioada 15 – 16 noiembrie. Cooperarea Sibiu – Ille et Vilaine a avut un loc important la acest forum, fiind responsabilă și moderând o masă rotundă cu tema « Noi parteneriate ». Am prezentat cu această ocazie exemplul parteneriatului dintre Consiliul județean și Asociația Județeană de Turism. Cu acest prilej « Revista de administrație » a publicat un articol despre cooperarea Sibiu – Ille et Vilaine.

Identificând probleme comune în domeniul agriculturii și dezvoltării rurale în județele Sibiu, Alba și Hunedoara, am inițiat un nou parteneriat cu asociațiile românești care gestionează o cooperare cu Franța. Revista « Sufletul satului », editată de asociația Alba AFRODA, găzduiește articolele celor trei asociații, referitoare la acest parteneriat.

Asociația noastră a fost solicitată pentru a avea intervenții la Geoagiu Bai pe turism rural, la Besançon, Bistrița și Deva pe cooperare descentralizată

La sfârșitul anului 2007 Consiliul director a decis deplasarea la Rennes a unei mici delegații pentru a face o evaluare a acțiunilor și direcțiilor de cooperare împreună cu partenerul său privilegiat, Solidarite 35 Roumanie. S-a dovedit o dată în plus că astfel de întâlniri sunt mai mult decât necesare, sunt indispensabile pentru a gestiona o cooperare descentralizată de talia celei pe care o dezvoltăm încă din anul 2003.

VIII. Casa Ille et Vilaine - Mediateca

În anul 2007 am realizat o serie de lucrări de amenajare ale Casei : lambriuri și mobilă în cele două apartamente ; gresie și zugrăveli în pivniță, ferestre termopan cu lemn stratificat la fatadă ; practicarea unei intrări din curte în spațiul de sub scară pentru a realiza un spațiu de depozitare.

O nouă serie de cărți și filme a îmbogățit dotarea existentă prin grija asociației Solidarite 35 Roumanie.

IX. Activități diverse

Asociația noastră a beneficiat timp de 6 luni de o stagiară, Helen Samzun, pentru a ne sprijini în ameliorarea comunicării externe. Reflecțiile care au avut loc în cadrul echipei executive ne-au ajutat să inițiem un alt model de site internet pentru asociație. Din păcate o succesiune de eşecuri în a găsi o firmă sau o persoană pentru definitivarea și ținerea la zi a site-ului a făcut ca acesta să nu corespundă încă cerințelor.

Am realizat în schimb o bună informare statică prin panourile plasate la intrarea în sediul asociației.

În perioada 11 – 14 septembrie echipa executivă a beneficiat de o instruire organizată de Centrul pentru resurse asociative (CENTRAS). Programul s-a numit « Împreună pentru o echipă mai

buna » si a cuprins 6 asociatii din Romania care au o activitate semnificativa si un numar minim de angajati.

In scopul de a sprijini promovarea turistica a judetului Sibiu asociatia noastra a asigurat la inceputul anului 2007 medierea dintre AJTS si CJS cu SAFYM Expo, organizatorul saloanelo de turism de la Rennes si de la Nantes. De data aceasta a fost vorba de prezenta regiunii 7 Centru ca reprezentanta a Romaniei in calitate de tara « Invitat de onoare » la salonul de la Nantes din 8 – 10 februarie.

Sarbatorirea Zilei Nationale a Frantei la Sibiu prin organizarea unui “Bal popular” ce a constat intr-un concurs de dans si o degustare de produse frantuzesti (brânzeturi, mezeluri si vinuri frantuzesti) in Piata mica, in prezenta Ambasadorului Frantei, Hervé Bolot.

Valentin Arvunescu
Director executiv